

**ALGER**  
3, Rue Palma  
Téléphone 201-41

**TUNIS**  
30, rue S. Boukrissan  
Téléphone 34-40

**PUBLICITÉ**  
Agence Bennys, 28, rue S. Boukrissan TUNIS  
Téléphone: 34-40

# الجزيرة

الادارة: نهج سيدي بوخرسان ٢٨ تونس تلفون ٣٤٤٠  
٥٠ صاتيما المدير: محمد بنيس  
٣٥ Cent. مكتب الجزائر:  
نهج الما عدد ٣ عاصمة الجزائر تلفون ٢٠١٠١١

حول خمول حركة التأليف والنشر

## كنوز مدفونة

### وشرارات نائمة

فمتى يتوفق انصار الادب وذووه

لنفذ غبارها، وإيقاظها من نومها العميق ؟

خصصنا مقالنا الافتتاحي في عددنا الماضي النهضة الادبية في تونس وحاجتها الى الاجتماع وتبادل الآراء، وبسطنا انشاء ما نلنا من نظريات في الموضوع. ونتناول في مقال اليوم ناحية اخرى من اهم النواحي التي يرتكز عليها ازدهار النهضة الادبية في مختلف الامم والشعوب، ان لم نقل هي في طليعة المفاهيم والمنشطات لتلك النهضة وذلك في هذه الناحية هي ناحية التأليف والنشر، تلك الناحية المهمة التي ضعفت وتضاءلت في بلادنا، حتى كادت تقعد تماما، ان لم نقل قد فقدت بالفعل، والواقع اعظم حجة، واسطع دليل، فمادنا نرى مطابعا للجمهور المتعطش؟ وما ذا ترفقه اليه من ثمرات الافكار؟

ليس الا بضعة صحف ومجلات معدودة، اما الكتب ومختلف المؤلفات التي تصدر منها الآلاف المؤلفات في الامم الناهضة، فانه يمر العام اتر العام، ولا نرى لها اثرا، ولا نسمع عنها حديثا...

فما هو سبب هذا الخمول الذي يشبه الموت الادبي يا ترى ؟

هل سبب ذلك فقر التفكير وجذوبة الآراء لدى اديبه هذه الربوع ؟

لا !

ذلك هو الجواب الحقيقي عن هذا السؤال.

فتونس - والله الحمد - لا تشكو في ميادينها الادبية فقر الانتاج، وانما هي تشكو وتنتاق من فقرها الشديد الى الاستهلاك والتشريط...

ان الادباء التونسيين يعملون باستمرار واقلادهم لا ينفك صريرها الموسيقي العذب يرن على جوانب القرباس، ولكن هم يعملون لانفسهم، ولتغذية الغريزة الادبية السامية التي اودعها الله فيهم، اما مسألة الطبع والنشر فانها لم تعد تخطر لهم بال...

بعد ما شاهدوا باعينهم الفشل المريع الذي لاقاه من تشجع قلمهم ونزل ببضائته الى ذلك الميدان...

وكل من يتاح له القيام بجولة بين خزائن ادبائنا ومكتباتهم الخاصة، يشاهد بعيني راسه ما فيها من كنوز ادبية مدفونة، ومن ثروات فكرية تقط في نوم عميق...

بينما الجمهور الادبي يشكو العطش وينتف على جرعة من ذلك الزلال العذب...

(كالمس في البقاء يقتلها الظما والماء فوق ظهورها محمول !)

اذا ما سالت احد هؤلاء الادباء لماذا لا يبرز ثمرات افكاره للعموم، ويغذي بها القرائم المتلهفة...

رايت ثغرة يفسر عن بسمة حزينة وجيبك بصوت تردم القصص في نبراته قائلا:

« اجل هم يلهفون يا صاح على اتاجنا، ولكنه متى وضع تحت طلبهم، لا يكون نصيبه ونصيبنا الا الاعراض والافاق... فنحن كالشمعة نضيء لغيرنا ونحن نحترق ! »

عبارات بليغة، وقول سديد ! ان الذين تشجعوا سابقا من ادبائنا واقدموا على طبع مؤلفاتهم القيمة وتكبّدوا لاجل ذلك ما لا يحصى من المشاق، عادوا بجرون اذبال الحيرة والفشل وتبعوا من الغنمة بالاياب... وما يبع من تلك المؤلفات لا يكاد يوازي ربع ما تكبّد صاحبها في سبيل ذلك من الخسائر ! هذا من جهة القراء، وهناك جهة اخرى ايضا كان لها ضلع كبير في القضاء على حركة النشر عندنا واحجام الادباء المنتجين عن السعي في احيائها.

فلقد جرت العادة ان الاديب المنتج عندما ينتهي من وضع كتاب او رسالة او اي شيء من هذا القبيل ويعزم - او يشرع - في طبعه، يسعى في جمع الاشتراكات له من طرف مقدري الادب واصارته، وبذلك تسهل مهمته سهولة كبرى ويسنى له الاسراع بابراز مشروعه، واداء الرسالة التي اخذها على عاتقه.

لكن كما اصابت هذه البلاد بشيظ القراء فيها لعزائم ادبائنا، كذلك منيت ايضا بافراد تصرفوا تصرفات في هذه الناحية قضت القضاء النهائي على حركة التأليف والنشر عندنا، واصابت نهضتنا الادبية بطعنة نجلاء لا تزال منها ثنين !

حيث ان اولئك الافراد لم يتورعوا عن الاعلان عن انفسهم بانهم انجزوا «تدبير» مؤلفات لم يخلق ثلثها في البلاد، من كتب ودواوين شعرية ونحو ذلك، وفتحوا لها ابواب الاشتراكات، حتى اذا جمعوا منها ما امكن لهم جمعه، تناسوا هذا الموضوع تماما وتمسكوا بالحكمة القائلة: «الصمت من ذهب»...

وبهذا الصنيع المنحجل نفرت البقية الباقية من مناصري الحركة الادبية واصبح الاديب الذي يعزم حقيقة على نشر ادبه، لا يستطيع الاقدام على طرق هذا الباب - باب الاشتراك - لانه يتحقق سلفا ان ساعده سيكمن من الطرق، وانه سوف لا يجيبه غير صدهاء...

هذه نبذة عن بعض العمل التي ابتليت بها حركة التأليف والنشر في بلادنا، بل ابتليت بها نهضتنا الادبية بصفة عامة، وجعلتها تتوقف عن النمو والازدهار، بل تنحصر وتتضائل...

فمتى يجمع ادبائنا ثباتهم ويتعاضدون لانتشالهم من هذا الخضم الذي تدهورت اليه...

ومتى نرى انصار الادب وذوويه بمدونهم بالموازنة والمعونة على هذا العمل الصالح والمسمى المقيد؟

وبعبارة اخرى متى يتوفق لنفض الغبار عن تلك الكنوز المدفونة، وإيقاظ هاتيك الشرورات الفكرية من نومها العميق ؟

والمقال رقم ١ - من هذا الموضوع

١٠

١١

١٢

١٣

١٤

١٥

١٦

١٧

١٨

١٩

٢٠

شرح وتنفيد حول:

## تطبيق التربية الحديثة

(٥)

بقلم الاستاذ عبد الجليل محمد المحبوب



« لا تعتب علي باصديقي اذا تعرضت الى مقالك (١) وتناولته بالنقد الذميه فاني ان اسكت نفسي لا رديك وارضيها فان الحقيقة والعقل السليم لا يرضيان بذلك وان الانسانية جمعا ترتب علي هذا الوزر الثقيل

صديقك المحب : (محمد القيس)

هذه رسالة صديق تخلص كان يتوب الى العظيمة ويتدرج الى سماء التاريخ بما يؤديه من

تقد مفيد وعمل شريف وكنت اجد فيه روح الثبات وخلاصة التطبيق ومنذ استقبل في سعيه المشترك لا تزال ملاحظاته تغمرني بشيء من الحكمة والتنبه غير ان هذه الرسالة كانت تقضا

للاعتقاد وخلافا للعادة ولهذا فاه بحق الانسانية واخلاصا في خدمة التربية رأيت اثباتها والرد عليها بما يقرر العلم وتكتشفه التجربة ولكل مفكر صادق حق المناقشة والحديث

في ايماني ان الكمال سردين في اعماق الانسانية تظهر طبيعته على منطلق التربية الاستقلالية او حكاية قوة الكبرياء فبو يؤثر في البيئة والفرد

ولا يتأثر بالاصوات والاحلان، واللغة مهما كانت مادتها لا تزال قاصرة عن تفسيره والتعبير عن اوضاعه واصوله وكل ما تردده اقوال المداحين كيفما

كانت صفته انما هو سعي ضائع ورمز سدى وعليه فحضرة الصديق لم يوفق في ثابته والطره...

ومن قواعد النقد ان يدل الناقد بقضاياه الصحيحة على كل حكم يصدره ضد اي رأي او تجربة، وفي قانون المنطق القديما لم تدعمه البراهين

المحسوسة يكون حجة واضحة على خطأ الناقد واذا كانت حضرة الصديق يعتب علي غموض

الاسلوب وارفعاه عن سواد الاميين ولم يشرية فقرة او لفظة تصدق دعوته فلا غرابة ان يكون كلامه غير مفيد

ان الله سبحانه وتعالى يقول : « ليس البر ان تولوا وجوهكم قبل المشرق والمغرب ولكن البر من آمن بالله واليوم الآخر... »

الآية وامل حضرة الصديق لم يذكر هذه الآية الصريحة حتى يؤاخذني في حكمتي: « ليس البر ان تفعل الخير رياء انما البر ان تصد رحلا بقله

الحياة » وربما لم يتفطن الى ان القصد من البر هو الصلاح كما يدل عليه معنى اللفظ المدون في معاجم اللغة وبما ان فعل الخير كيفما كانت حاله

بشيرة سواد الناس صلاحا فان نهضة الاطفال لفهم الحياة اجمل فائدة واشمل معنى والنسبة بينهما هي الاشتراك في الصالح فعمل الخير وتربية الاطفال كلاهما بعد صلاحا اجتماعيا ومن هنا كان

التقارن والتبني بينهما وكانه يقول ان فعل الخير رياء ليس من البر بالضرورة وهو كالمسما فوقنا... ولكن فاته ان تذكر الآية الكريمة التي نزلت في مثل هذا المعنى وكل عاقل يؤمن بالضرورة بان البر ليس ان يولي وجهه قبل المشرق والمغرب لانه امر مقطوع

بفساده وان اعتبرنا قد الصديق وحيا فكلام الله يكون عينا كما قال !!!... وتعالى الله عن ذلك علوا كبيرا

« البقية على الصفحة الثانية »

للسرح والتاريخ

## تميم بن المعز

رواية تمثيلية تاريخية ذات فصل واحد

بقلم الاستاذ محمد بورقمة



تميم (البشير) : وكيف كانت المعركة؟

البشير : كانت يا مولاي معركة هائلة دامية اظهر فيها العدو بسالة وتفوقا في اول الامر ولكنها

انقلبت فجاءه اذ راينا تقهقرا وارباكا في صفوف رباح وزناتة

الجميع : نصر من الله، الله اكبر، الله اكبر

البشير : فبهجت عليهم جنودنا البواسل كالاسود واستعملوا سيوفهم في صدور ورقاب

القاسم اخ الناصر الغادر

الحاجب : مولاي انت القوافل تحمل الى القصر اموال وسلاح وخيام وخيل عدوكم الناصر المغلوب

تميم « غاضبا يحماس » : معاذ الله ! معاذ الله ! يبقيني ان اخذ سلب ابن عمي فارضي

في هلال، ارجعوا الاسلاب لصاحبها وجدير بنا ان نكتب هذا الفوز في سجل التاريخ يوم حداد

لا يوم انتصار. اليوم يتم لبني هلال ملك البلاد لقلة المدافع اثم يعموا هذه الديار من ضيق وقفر وقلة

دواب فاستغنوا وكثرت دوابهم واموالهم

الحاجب : مولاي كما يوجد امام الباب قوم وافدون من قبل ابن عمكم الناصر الحمادي ووزير

اي بكر بن الفتح

تميم : ادخلهم، ادخلهم

الحاجب (من باب القاعة) : تفضلوا، تفضلوا

ايها السادة

تميم (لى رسل الناصر باحترام) : اهلا

حلتكم كيف حال ابن عمنا واهله ؟

رئيس الوفد (يسلم) : بخير وعافية يا مولاي - ثم يقدم له رسالة - يفتحه ويقرأ سرا -

بينما الوزراء يتماسسون بقلق واضطراب

تميم « للحاجب » : اذهب بالقوم لدار الضيافة والغوا في اكرامهم (يخرجون)

تميم « للوزراء بسرور » : كتب لنا ابن عمنا يطلب الصلح والاتحاد ضد بني هلال وانها

بشارة اعز واعلى من انتصار جنودنا في معركة سيبية

الوزير الاكبر : مولاي ان الداعي لطلبه الصلح والاتحاد هو قوزنا في معركة سيبية

تميم « مبتسما » : ولا تشكر ايضا ميل وزيره ابن ابي الفتح لهذا الاتفاق منذ اجد، انظروا

ان هذه الرسالة مكتوبة بخط الوزير، يجب السرعة وعقد الحناصر والاتحاد للقضاء على هذه

الفوضى وعلى بني هلال

الجميع « بحماس » : الاتحاد، الاتحاد، الاتحاد

تميم : ومن ترون فيه لكفاء، لارساله انابا عنا في بلاط ابن عمنا الناصر ؟

الوزير الاكبر : العلامة محمد بن البعج (يدخل الحاجب ويقف حذو الباب)

تميم : العلامة محمد بن البعج ؟

الوزير الاكبر : نعم رجل قيسر اجني، احسنتم اليه وحصلت له منكم اموال

المظفر : نعم

تميم : وانت الذي كتبت لنا متملا بقول قيس بن ذريح :

ستملم ان شطت بكم غربة النوى وزالسوا بايلي ان عقلتك زائل

(البقية على الصفحة الرابعة)

١٠٠٠

١٠٠٠



## (١) تونس قبل خمسين سنة

تأليف الجنرال ريبال

(٢) جربة : الجزيرة السعيدة والجنوب التونسي



تأليف مانويل كريفن

1) La Tunisie d'il y a cinquante ans  
par le Général Rébell2) Djerba l'île Heureuse et le Sud Tunisien  
par Emmanuel Grévin

بقلم الأستاذ محمد البشروش

١ - الكومندان (فرلود) من ضباط الجيش

الفرنسي الذين قدموا البلاد التونسية في فجر

الاحتلال الفرنسي وفي الأيام التي تلت امضاء معاهدة

باردو . قدم من البلاد الجزائرية بعد إقامة طويلة

بها . وهذا الكتاب هو مجموعة من رسائله الى زوجته

كتبها اليها من البلاد التونسية وفيها دون مشاهداته

وملاحظاته أثناء تنقلاته واقامته بمختلف النواحي

والجبال التي مر بها

والجنرال ريبال جمع من رسائل هذا

الضابط ما يخص البلاد التونسية ونشرها تحت

العنوان المذكور . وقد قام السفير والقائم بالبلاد

التونسية سابقا . فرنسوا منصورون بتقديم هذا

الكتاب الى القراء وجاء في هذه المقدمة :

« ان هذه النشرة جاءت في ابوابها لانها تم

المذكرات السياسية والمدنية والعسكرية التي نشرها

بول كميون اخيرا . وها صرنا الآن تلقاء تاريخ

كامل للاستقرار الفرنسي بتونس »

وهذه الرسائل هي وثيقة صادقة تتضمن

مراحل هذه الرحلة ووصفها بتدقيق واسهاب

ووصف ما شهد وسمع ولاحظ صاحبها خلالها فهي

اشبه بقصة واقعية منها برسائل تكتبها الكومندان

( فرلود ) بعناية شديدة .

ونفتح الآن هذه المجموعة من الرسائل

لنتنقل للقارئ بعض هذه المشاهدات والملاحظات

التي صادفتنا

قال أثناء وصف جولة له بمدينة تونس :

« كنت اجوب الاسواق فتلقت وتحت في

وسط هذا ( الليبرنت ) ..... وعثرت أثناء

سري على دار كبيرة يحرسها جنود فادخلوا اليها

وتأني داخل سجن . مقام نظامه على الطريقة

الاربية وهو نظيف للغاية »

وجاء ايضا :

« زارني اليوم ولد يراوح عمره بين الثانية

عشر والثالثة عشر كنت قائمه اثناء رجوعي من

الماوراء وكان يحمل حجة ( محفظة ) شبيهة بالنبي

يحملها تلاميذنا فاردت معرفة ما بداخلها فاذا بي

احد فيها كتب وكراسات التلميذ الفرنسي بالتدقيق

وهذا الولد يذهب الى مدرسة يسمونها الاتحاد

الاسرائيلي عدد تلاميذها ١٢٠٠ تلميذ . وهو يتكلم

من اللغات العبرية والعربية والاطالية والفرنسية . »

« واختصارا اقول انه سواه عند المسلمين او

عند الاسرائيليين فان التعليم هنا هو اكثر انتشارا

منه بالجزائر . وهذا لا ينطبق الا على سكان العاصمة

اما سكان الافاق فالذي يظهر انهم اقل وحشية وان

كانوا جهلاء ايضا . »

وجاء أثناء رحلته بقابس ونواحيها :

« ..... الآن قابلت مرة اخرى ابن خليفة

قبيلة بني زيد الذي كان له ولايه ولاربعة فرسان

من عشيرته . كان له بخت العثور على ( جيش ) من

حيوش للتمردين يتربك من ستة وثلاثين من

العصاة . قتلوا منهم خمسة عشر شخصا وسبوا لهم

ثمانية عشر حصانا وكان جدد فخور وهو يقص

علي هذا »

## الاحتفال السنوي الشائق

للجمعية الرشيدية

علينا ان مؤسسة القرن التونسي الكبرى

الجمعية الرشيدية - قررت اقامة مهرجانها

السنوي البديع مساء يوم ٢٧ افريل الجاري بمسرح

البلدية . بعد ان اعدت له برنامجا كبيرا كله جديد

من نظم اعضاء اللجنة الادبية لهذه الجمعية وتاجين

اعضاء لجنتها الفنية .

تفوز لهواة الفن التونسي الراقي هذه البشري .

ونعتقد انهم سيقبلون زرافات ووجدانا على هذا

الحفل الانيق الذي نتمنى له سافرا بالنجاح .



اوراق متناثرة ...

## رداء الحسن

لشاعر الشباب الاستاذ محمود ابورقيه

ورافقتها يوما لتختار حلة

تري هذه الألوان ، فاخترت لي التي

قلت لها : يكسو قوامك حسنة

( محمود ابورقيه )

من لغو العشرين

بنت البحر

A.J



بقلم الاستاذ نور الدين بن محمود

همست الامواج المتجددة

بمقربة من نحر البحر الساحر

همساتها العذبة المطربة

فردتها كشبان من ذهب الرمال

وزغت في خيلاء واقفة

فتاة رشيقة كالخور

فانتة كالفرودوس

مسكرة كالصوب

في جبينها صبح المنبتل

وفي طرفها نبال العروس ديان (١)

وفي حديثها المنعش المطرب

بلاغة الهوى ورقة الانوثة

وخفتت خفقات القلب

وعثت بمعطفها انقباس النسيم

في حركة فيها حلوة الموسيقى

وطلاوة الشعر الخالد

ورنت الى الاقبح البعيد الازرق

فانق طرفها الهوى

ورقصت حول عيها الصبيح

عرائس الحب باجحة من نور

فكرها متشرد حائر

وفلها خفقات عليل

ومجهتها منكبة على ينوع الهوى

انكزع من مائه النعير

وزقت نهديا بعنف

ولوت ذوائب شعرها الى الوراء

واصاها ضمأ شديد لمحيا الحبيب

وغارت مقلتها فتدقت بالدموع

من اسبابه طول الاقامة والهم . ومع هذا فالقاري

لا يعدم اللذة في مطالعة هذه الرحلة .

( محمد البشروش )

تطبيق التربية الحديثة

( بقية المنشور على الصفحة الاولى )

وفي القرآن ايضا : « وان بمسك بخير

فهو على كل شيء قدير » وبنا قلت : « اذا بقيت في

الانسانية وحشية فهي المرأة التي عشت بحق ولدها

فلم افهم لماذا حضرتها يشاء » قبل رايت تركيبا

عريسا على هذه الصورة ؟ ان ... في للمرأة

التي ... « بانسرى ان القرآن ليس بكلام عربي

وهذا ما لا اخاله ام انه يؤخذني عن التعبير

« بان » والحال انني عبرت باذا . ام ان اذا وان

لا يصح التعبير بهما في مثل ذلك التفسير ؟ وأي

دليل يؤيد ذلك ؟

واما هذه « مداعبة الطفل » فهو خطأ كبير

وما كنت اظنه لا يتصور الى خطورته وسوء تأثيره

لا سيما وان جميع الحكماء متفقون على ان المبالغة

في تهيج الاعصاب مضر بالصحة غاية الضرر

ولعله كان يشعر بذلك حين كان طفلا في كثير من

المداعبات وخصوصا « الدغدغة » او « التريقص »

وكان يصيح وهو يتألم ولا يستطيع دفاعا ...

وما بكاء الطفل في جميع الاحوال - كما تحدث

عنه « التربية الاستقلالية مؤلفه : اسكروس » -

الا دليل واضح على تغيير في صحة الطفل ومزاجه

او على انفعال الام وقلقها ولهذا كان واجب عليها ان

تلازم السكون دائما لان الهيجان كفما كان

ينتقل الى الطفل يحكم اللبن والنفس ويعمل فيه

عمله المضر وبذلك يكثر بكاءه وتتعرف صحته

وكل ما ينبغي ان نفهمه الام عن ولدها هو

الاطمئنان على جميع مراكزه الداخلية وانشراح

حواسه الطائفة حتى يرتاح بالها سلامته واستقامة

عناصره المتحركة ولا فائدة في التكنن بما يدور

بخلفه لان ذلك لا يجدي التربية ولا يشير الى

أي خلل في صحته واؤكد ان المبالغة في المداعبة

تسفر دائما عن تخش في الطفل وتعوده الاعتماد

على غيره واحذر الامهات والاباء تحذيرا شديدا

من ذلك لان اقل آثاره كما يقول Alain في كتابه :

« Propos sur l'éducation » : انتقال الطفل

من الذكورة الى الانوثة انتقالا داخليا وعو الرحلة

من نفسه في اليوم والغد »

هذا واني اقدر للاستاذ الصديق قدرا واهيب

به ان يمثل للحقيقة وان يستمر على التأمل

والملاحظة بكل تحفظ واحتراز ...

بني حسان ( عبد الحليل محمد المحجوب )

## رجاء

نرجو من حضرات اخواننا الكتاب والشعراء

الكرام الذين يودون نشر افكارهم واهتمامهم القيمة

على صفحات « الزمان » ان يتفقدوا بالتبكير

بارسال مدججهم الينا لنتمكن من تسييق برامج

الاعداد في متسع من الوقت ونحن لحضراتهم

جميعا جد شاكرين .

« قلم التحرير »

« اذا كانت حالة الكلي مستقيمة ، فالبدن كله مستقيم »  
فلاستقامة سيركلاصم  
اشترىوا صاحبها على الرب  
وشرىوا اشاءه الطعم  
كاش من الماء المعدني ابينان

الحق قوله من المجرشيم اذا شربتم منه يجنبون امراضا عديدة  
تنبيه : ان قارورات ماء ( ابينان ) هي المصنوعة عليها دائما ورقة وردية اللون

**EVIAN CACHAT**

رثاء ملك العراق

## يا لهول الخسارة !

للاديب الفاضل الشيخ السيد محمد المامون النيفر



فقدك اليوم العراق خساره

ناديا - ويحه - مليكا عزيزا

وغدا الشرق - وهو نكلان - يكي

بات يبعكه من فؤاد كليم

زفريات تصاعدت ، ودموع

هاطلات ، قيا لهول الخسارة !

لهب نفسي على ملكك تسامي

كان - بالامس - غرة في جبين الش

كان ذا الشرق باسم النغر ، مختا

فعدا بعده كئيبا ، حزينا ،

للك أيد على العلوم بواق

واهتمام بكل ما يجلب الخب

عمل خالد ، سيبقي - مدى اليب

وعسى ( فيصل ) نراه كما كا

رافعا راية المفاسر ، سبا

يبني المجد ما استطاع سبيلا

تونس

( محمد المامون النيفر )

خواطر

## المطالعة قبل النوم

للاديب صاحب الامضاء

ارقت ذات ليلة وجفاني النوم اللذيذ ولم

تكتحل عيني به رغم ما حاولته من انماضها

وقطع التفكير في اي شيء . فاشعلت فانوسني

ومدت يدي الى رف من رفوف المكتبة الصغيرة

التي بجانب فراشي من غير قصد لاختيار كتاب بعينه

فكان ما صادفني يدي كتاب ( فجر الاسلام ) لاجد

امين - فطفت اجول في روضته الغناء للمرة الثالثة

واغذي العقل ببحوثه القيمة وآرائه الصائبة حتى

قالت النفس قطني وصاح العقل كفاني ..

وهكذا بعد ما شبت النفس بغذاء الادب

اللذيذ واتعش الفكر بمنتهج الادب العالي قل

النوم من دلاله واقل يختال ويتميل يغازل العين

ويسفر شوقها للناس .

## محطة قرص المعدنية

الموسم الثالث لسنة ١٩٣٩

يبتدىء الموسم الثالث للاستشفاء بمحطة قرص المعدنية من يوم ٢٠ افريل الجاري

ومن هذا التاريخ تكون شاغرة تحت طلب الراغبين في التسويغ المحلات الاتية ارقامها :

عدد ٤٤ - ٤٣ - ٢٢ - ٢٣ - ٣٤ - ٢٦ - ٢٧ - ١٨ - ٣٣ - ٣٤ - ٣٧ - ٤١ - مكرور ٤٣ - ٤٤

٩٨ - ٩٧ - ٩٦ - ٩٥ - ٨٦ - ٨٣ - ٧٧ - ٧٦ - ٦٩ - ٦٧ - ٦٦ - ٦٥ - ٦٤ - ٦٣ - ٦٢ - ٦١ - ٦٠ - ٥٩ - ٥٨ - ٥٧ - ٥٦ - ٥٥ - ٥٤ - ٥٣ - ٥٢ - ٥١ - ٥٠ - ٤٩ - ٤٨ - ٤٧ - ٤٦ - ٤٥ - ٤٤ - ٤٣ - ٤٢ - ٤١ - ٤٠ - ٣٩ - ٣٨ - ٣٧ - ٣٦ - ٣٥ - ٣٤ - ٣٣ - ٣٢ - ٣١ - ٣٠ - ٢٩ - ٢٨ - ٢٧ - ٢٦ - ٢٥ - ٢٤ - ٢٣ - ٢٢ - ٢١ - ٢٠ - ١٩ - ١٨ - ١٧ - ١٦ - ١٥ - ١٤ - ١٣ - ١٢ - ١١ - ١٠ - ٩ - ٨ - ٧ - ٦ - ٥ - ٤ - ٣ - ٢ - ١

ولا تسوا حجز محل لكم من المحلات المبينة اعلاه بمخالطة شركة قرص بتونس

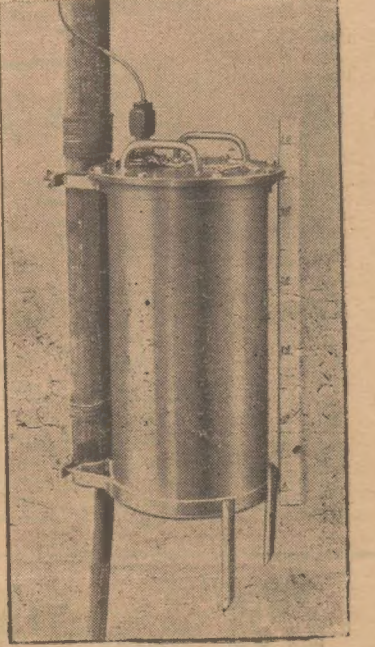
بشارع باريس رقم ٥ تليفون عدد ٥٢٠٠٧ او بمصلحة التسويغ بقرص نفسها تليفون عدد ٤

STATION THERMALE DE KORBOUS



## حيوان الباليينا المقتول يذيع !!

قبل ان اشرح للقارىء الكريم هذه الحقيقة اود ان اعطيه فكرة مختصرة عن اساطيل صيد الباليينا . فهي عادة مؤلفة من باخرة رئيسية كبيرة يمكننا ان نعتها . لما تحتويه من آلات ضخمة وآلات لاكتساب المواد الدهنية في نفس الوقت منعاً لنفسها . بالمعمل العوام ولكل من هذه البواخر الرئيسية او ( المعامل العائمة ) عدد من القوارب البخارية عن طريق المخترعات الاسلوكية ، وهكذا كان :

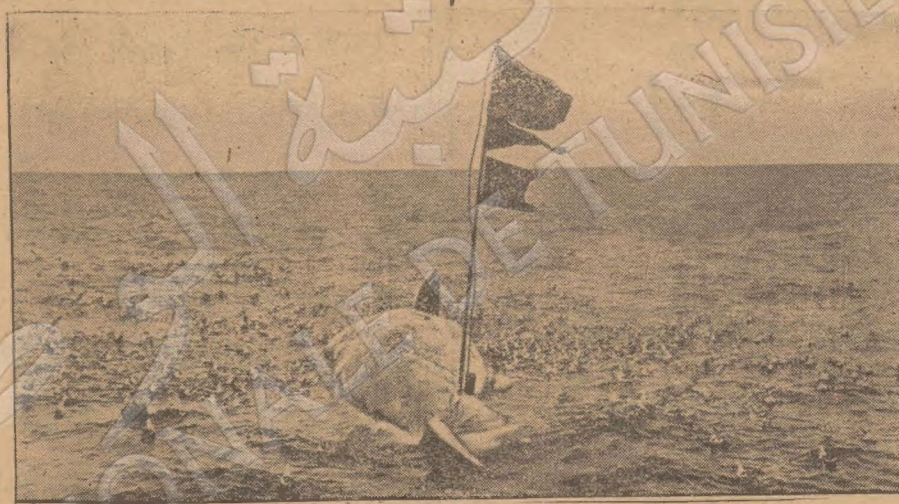


صورة المحطة الصغيرة التي اخترعها احد مهندسي شركة نفطوكن الشمالية ( تصوير مكتب الصحافة العربية )

وقد توفي احد مهندسي هذه الشركة الى تركيب آلة اذاعية لا يزيد وزنها عن ١٥ كيلو غرام وطولها نصف متر وقطرها ٣٠ سم ، يمكن ادخالها في الماء ولا الهواء تدير على البطارية لمدة ٣ ساعات .

وتبتدى باعطاء الاشارات الاسلوكية من ساعة غرسها في جلد الحيران المقتول كما ان عمود العالم الذي يغرس عادة لتمييز ملكية هذه الغنمة يقوم بنفس الوقت بمثابة الاتنين وبامكان اصحاب الاساطيل تكيف اشارات الاذاعة كما يريدون فمن قطع ..... الى خطوط ..... الى اولى نقطة وخط هكذا ..... وهام جر الى جميع انواع الاشارات الاسلوكية المعروفة التي طالما اعتاد كل مناسمعاها ينما هو يدير آلة الراديو من محطة الى محطة اخرى

وبذلك أصبحت لاصحاب شركات صيد الباليينا علاوة على اعلامهم الخصوصية اشارات خصوصية لاسلكية تميز ملكية الجوانات المعتادة بين الشركات الباليينا في تلك البلاد على شركة نفطوكن الشمالية . وذلك تجزير الباخرة الرئيسية لمدة ٣٠ ساعة بدون اقطاع عن موضع الباليينا المقتول وهكذا أصبح امر ايجاد الغنمة سهلاً مهما طوحت الامواج وغربت مكابها الاساسي

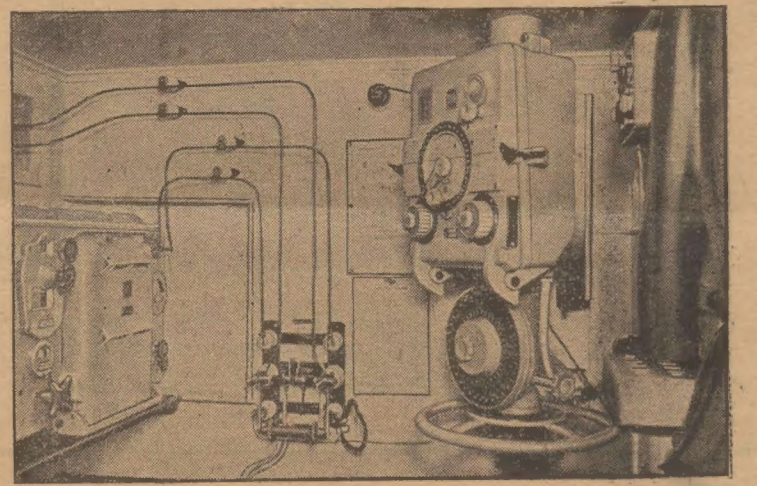


صورة الباليينا المقتول وقد حامت حوله الطيور وبرى كيف غرست في جسمه آلة الاذاعة ( تصوير مكتب الصحافة العربية )

### زليخاء الشمطاء !

الام بيه الكبيرة شخصية خدمت المسرح التونسي عدة سنين متعاقبة وسجلت لنفسها في تاريخه الصفحات الخالدة ، واضحت محبوبة لدى الجمهور ، فما يكاد يراها امامه على المسرح في احدى الروايات التمثيلية حتى يقابلها بكثير من التصفيق . كما انها تتمتع في الوسط المسرحي باحترام كافة زملائها وزميلاتها الممثلين والممثلات .

وبمناسبة مرور ربع قرن على ظهور « الام بيه » فوق خشبة المسارح التونسية قررت



منظر عام لفرقة الاذاعة والانتقاط في احدى مدرعات اسطول صيد الباليينا وتري في بعض الصورة الآلة التي تدير المدرعة بصورة اوتوماتيكية نحو الباليينا المنتزه ( تصوير مكتب الصحافة العربية )



مدرعة اسطول صيد الباليينا وهي تقوم بعملية دفع الغنمة ( تصوير مكتب الصحافة العربية )

كثيرا ما يصادف - وعلى الاخص في مثل هذه الامكنة الرديئة الطقس التي يفضلها الباليينا على غيرها من نواحي المحيط - ان تقوده الامواج الى جهات اخرى غير التي اعطيت عنها التعليمات للباخرة الرئيسية وبذلك يتعذر عليها ايجادها ويذهب طعاما للاسماك . وبما ان ثمن مثل هذا الحيوان بين احمسة والعشرة آلاف مارك ولذلك فان ضياعه من ايدي عمال الباخرة الرئيسية يوازي خسارة نفس البلم من صندوق الشركة .

وهنا يمكنني ان اردد ذلك المثل القائل ( الحاجة ام الاختراع ) الذي ثبتت صحته هنا ايضا ، اذ قامت الشركات تسعى لايجاد حل نهائي لهذه الجسائر العظيمة والتجأت الى المخترعين لتستجدهم

## في عالم الفن الجليل

### بنطلون السيد زونكة ...

( قصة مسلية )

لمكاننا الخاص في برلين

يعد السيد زونكة من اغني اغنياء حيه فهو يمتلك عدة بنايات فخمة وقاراجا واحدا ، الا انه اشترى بالجل فهو يندر ان يشتري شيئا من الفواكه واللحوم لعلها هو لا يصرف الدرهم الا بعد التفكير الطويل كما انه يقطن في الطبقة الرابعة من احدى دوره ليمتكن من توفير اجرة السكن . وعلاوة على هذا وذاك فهو يعمل لوحدة في قاراجه ليل نهار طلبا لكثرة الدخل .

وحتى في يوم عيد راس السنة فهو عوضا عن ان يذهب الى احدى دور الملاهي اسوة بغيره من العاد ليلهم مع احياء واصدقائه استشارا بالسنة الجديدة يبقى في قاراجه ينظر من قد ياتي من الزائرين . وهو يردد في نفسه ما يلي :

« سنكثر الناس ولاشك من الجمهور على انواعها في هذه الليلة . وسوف لن تمضي الليلة حتى يصبحوا ثمانين من الحمرة ويتعذر عليهم قيادة سياراتهم . فكثر المصادمات . وعندها يضطر الجميع الى الحضور الى قاراجي لتصلح سياراتهم » وسأكتب قصة سكرهم واطلهم بأسعار باهظة . لقد كان ما انتظره العم زونكة . اذا ما كانت الساعة تدق العاشرة قبل منتصف الليل الاوانتلات المقاهي والملاهي بل غصت بجموع المحتفلين بهذا العيد . حيث كانوا يرتصون ويغنون ويتجرعون الحمرة بدون وعي .

لقد كانت برلين في هذه الليلة . وعلى الاخص الشوارع الرئيسية فيها شغلة من الضواء الكهربائي على مختلف الوانها وقد خرجت الناس من دورها والسرور باد على محياهم منبهجين بقدوم العام الجديد الا انهم خرجوا من دورهم على غير ما انتظر العام زونكة اذ تركوا سياراتهم في قاراجاتها وساروا على الاقدام الى المقاهي .

وهكذا مضت الليلة ولم يات احد من الزائرين المنتظرين واضطر الى اغلاق معمله والرجوع الى داره . ولكنه لسوء حظه ما كاد يصل لادارة الا واخبرته امراته بانها مريضة وانها تشكو الاما في دل جسمها وصداعا في راسها . وطلبت منه ان لا يضيء الغرفة اذ ان الثور يزعمها . ورجعته انت يسرع لاقرب صيدلية ويستجلب لها جانبا من الاسبرين .

اما عدم اضاعة الغرفة والجلوس في الظلام فقد وافق عليه السيد زونكة بكل طيبة قلب اذ ان في ذلك توفير اعليه . ولما مدالية شراء الاسبرين ففها نظر اذ تكلفه ولاشك بضعة دراهم وعلى الاخص الان وقد خلع بنطلونه . ولكن



نصيحه للقراء

كل من يريد الشفاء من زلات الصدرية فليستعمل اقراص « فسالدا » الاصابة التي لا تباع الا في حقنة مخومة عليها .

حاذروا من الاقراص المقلدة التي لا

مفعلة فيها

## حذار من الربيع !

تحدث في فصل الربيع مقلقات صغيرة ، كظهور جوب على الوجه ونقط حراء على البشرة ، فيجب الاحتياط والتوقي من ذلك لكي تكون البشرة دائما ناعمة ، وهذه المهمة تقوم بها

السكر يم سيمون

Crème Simon

التي عملها المحيي للبشرة طبعي ، وبوصي به الاطباء .

فاعطي لوجهك - يا سيدي - النعومة والجمال ، لتكوني كالوردة

الناعمة بسكر يم سيمون مات .

Crème Simon M. A. T.

## حبوب فالس

خسب بعد العشاء السهل اللبن المعصدة

### مقوي لذيق

ماء كرام بواي

دواء ناجح لازالة التعب والدوخة يؤخذ مع

السكر او الماء

Eau des Canots Boye

سيدتي اترفين

الصعبة العربية « لاموريسك » ؟ لا بد ان شهرتها وصلت اليك والان

مر مصلحتك ان تعرفي ان ( لاموريسك ) هي الصفة الصالحة لصنع الاقمشة والتي قلدها

الأكثرون فضلت جميع الانواع

ان ( لاموريسك ) التي اخترعت لاجلك تؤدي اليك احسن المزاي

تباع بجميع مغازات العقاقير والعطرية

La Mauresque

## الحكيم الحبيب ثامر

ان هذا الطاسي العبقري المتخرج من كلية

الطب بباريس يقتل مرضا كل يوم من الساعة ٩

الى الساعة ١١ صباحا ومن الثالثة الى الخامسة مساء

بعيادته الكائنة بهنج باب سوقية عدد ١٤٨ تونس

تليفون ١٧-١٠

يملك مثل هذا البطلون . وهنا ظهرت على وجهه

علام الغضب واخذ يضغط على شفته السفلى . وياقل

من لمحظة نظره التفت الى مدخل دائرة الاسعاف

وخرج راكضا وهو يقول : امراي ..... امراي .

الماجرة . لقد خانتني .

— انه لا يتأخر في افعاله هذا عن ان يصيب

امراته بمكرهه . هكذا قال احد المرضى مخاطبا

المداون قاجاه قائلا : كن مطمئن البال فانه سوف

ان يقدم على شيء من ذلك لانه يخاف ان يسبب

له ذلك مصاريف ليست في الحسبان !

\*\*\*

هذه احدى القصص الكثيرة التي رماها مكاننا

على اللوحة الفضية في رواية ( عبيد راس السنة في

الكسندر بلانس ) من اخراج شركة توييس الالمانية

## التيان ( الجبار )

اسم اخر افلام الممثل الذائع الصيت

اميل يانينغ

يعمل الممثل العالمي اميل يانينغ مع المخرج

الشهير هانس شتان هوف الان في استوديو

يوهاننتال على اخراج رواية التيان او ( الجبار )

وستكشف هذه الرواية القناع عن بعض نواحي

حياة لاساتاد كوخ صاحب الاكتشافات العظيمة في

عالم الطب . والملقب بحق بابي الطب الانساني

وبزور الممثل اميل يانينغ منذ تسعة شهور لهذا

الفرس المحاضرات الطبية في الجامعة



# اكتشاف امريكي لعادة السبات إعادة قوة الشباب في ٢٤ ساعة

لم يبق لك عذر في تحمل مصائب فقدان ما قاله م. نوال الساكن بباريس بنهج المكاتب عدد النشاط والرجولة وضعف الذاكرة والأمراض ٣٦ في ١٦ جافقي ١٩٣٨

الجاذبية وضعف الجسم وتوتر الأعصاب والدم ونبوط العزيمة والارق الشعور ببسوط الهمة بان حيوي ونشاطي بارحاني واني ادركني الشيوخة وبالشيوخة قبل الاوان بعد الاكتشاف العجيب قبل الاوان . جربت علاجات مختلفة حتى عملية الذي توصل اليه احد اطباء الاميريكيين

صرح طبيب اميريكي بعد البحث الطويل بانني خبر اقراص - دينال - فجزيتها والاختبارات العلمية في مدة ثلاثة عشر سنة ان سر ولشدة عجي لم تمض ٢٤ ساعة حتى شعرت بالشبيبة والقوة والنشاط والصحة الحقيقي ناشيء من (الغد) التي في الجسم لا سيما الغدد التناسلية ولقد اثبت علماء مشهورون في المانيا واميركا وفرنسا ان الشيخ يمكن ان يشعر انه عاد فتى وليس ذلك فقط بل تظهر عليه الشبيبة بالفعل ولكن هذه الاكتشافات والبراهين ثبتت على العمليات الجراحية التي تنقل بها الغدد . وعلى الرغم من ان هذه الطريقة مؤلمة جدا وذات كلفة فانها كثيرا ما لا تأتي بنتائج مضمونة ثابتة

اما المدهش في اكتشاف الطبيب الاميريكي (المستر ولسن) الشهير في العالم اجمع فهو انه ركب من عروق شجرة توجد في افريقيا الوسطى تسمى (تيرنت تنوفورا) اقراصا بسيطة سهلة التناول من تلك العروق بعد سحقها من دون ان تنقص ذرة من اصولها الناقية تأتي بالنتائج بسرعة مذهلة واما تفعل مباشرة في (الغد) والدم وكل الجسم عموما في مدة ٢٤ ساعة وهذا الاكتشاف العظيم هو علاج منزلي بسيط يسهل على كل فرد استعماله سرا لكي يستعيد شبابه وحيويته وقوته ويتمكن من التمتع بلذات الحياة

وان كان هذا الاكتشاف الاميريكي المسمى باقراص - دينال - قد اكتشف منذ سنة فقد شام استعماله ولم يبق موضوعا للتجربة والامتحان فقد اختبره الافول في حالات مستعصية مؤلمة وحصلوا منه على نتائج عجيبة وقد تكاد لا تصدق ما تفعل هذا الاكتشاف ونجاحه في إعادة قوة الشباب والنشاط والحيوية ليس للجسم المادي فقط بل لاقل وبث القوة الى سائر اجزاء جسمك يشوي الاعصاب ويحسن الذاكرة كما انه قد افصح المجال للالوف ان يتمتعوا بملذات الحياة الوف مؤلفة في جميع الاقطار جربوه واليكم

**DYNALL**

## صيدلية البحرية

شارع باريس عدد ٢ بتونس تليفون رقم ١٢ ج - مانقال - الدكتور في الطب والصيدلاني من الطبقة الاولى من كلية باريس والمحرر على الدرجة الاولى في المستشفيات ادوية احسن للعامل الاروية - اختصاصات فرنسية اجنية - يتكفل بحمل الادوية الى المحلات

Pharmacie de la Marine  
Avenue de Paris

## شركة «تواش»

Cie de Navigation  
Mixte Cie Touache

احسن وأكبر باخرة

نهج الجزائر ٧

نهج الجمهورية ١١

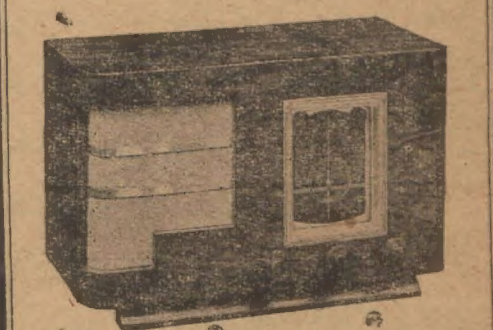
شارع قايي ١١

وصيف قارني

نهج كليمانصو ١٣

المحيط البحري

## قبل ان تشتروا آلة راديو جربوا آلات ميلوفوكس MELOVOX



الطلبوها من النائب الوحيد للقطر التونسي : نورالدين الشريف ٦٤ نهج الكنيسة - ٥٧ نهج سوق البلاط بتونس وبرادس نهج السليخ ومن نوابه :

السيد حسونه شوره ٣٣ شارع قرانسا بفسافس السيدجلول القرقي ٥ شارع البطنه لاقرياربابل Agent exclusif pour la Tunisie : Nour-Eddine CHERIF 64, rue de l'Eglise et 57, rue Souk el Belat à Tunis et Rue des Abattoirs à Radès

مدير الجريدة وصاحب امتيازها محمد بنيس

المطبعة التونسية

## تميم بن المعز

(بقية المنشور على الصفحة الاولى)

المظفر : وذلك جوابا على رسالتكم ووعيدكم مولاي حو بن مليل وقولكم : ستعلم ليلى اي دين تدانين

واي غريم لتقاضي غريهما ! تميم : وانت الذي كتبت لنا عند ما ارسلنا لولاك رسالة ايناس والطايب ان الواقعة التي كانت عليكم متمثلا بقول عبد الله بن محمد العطار : لا تظنن امرءا اغضبه

سبب ثم انقضى ذلك السبب سالم الصدر من الحقد ولو اكثر الود ولم يسد الغضب كرماد النار يبقى حرها

كأنا حتى ولو زال الهم ! وكانت هذه الايات سببا في تأكيد الوحفة ومحاوله مولاك حصار المهديه معية بني هلال ؟

المظفر : نعم اعلم ذلك تميم : (متبسما) - قد عفونا عنك لادبك فانت حر طليق من الان !

الحاجب : دام مولانا تميم للاخذ بيد الادباء الجميع : (بدهشة) - دام مولانا تميم المظفر : (بسرو) - مولاي ان حلمكم

غير فؤادي بالسرو وعفوكم عند المقدرة ارجع له لسانى وليس لي ما اقول في هذا المقام الا ترديد قول شاعرنا ابن رشيقي :

اصح واقوى ما سمعناه في الندى من الخبر المأثور منذ قديم احاديث ترويه السيول عن الحيا

عن البحر عن كف الامير تميم تميم : (لحاجب) ادخل مزورا (يخرج

الحاجب والمظفر) رئيس ديوان الرسائل : مولاي قد تحققت فراستي في امر هذا العفو

الحاجب : (داخلا وخلفه مزورا) - مولاي قدم فضيلة العلامة محمد بن البعج قبل وصول الرسول والدعوة

تميم : مزور قد زوجناك بمي مزور (بدهشة) : بمي ! تميم : وصداقا من مالنا مزور : مولاي !

تميم : واوليناك خطة قائد في جيشنا لتظهر لنا صدق حاسك وبسالناك - (متبسما) - ولعلك لا تقول علينا بعد اليوم ...

مزور : مولاي اني اقدم حياتي وسعادتي فداء مملكتكم ووحدة ابناء بلادي ومقاومة غزوة بني هلال

تميم : (للحاجب) - ادخل فضيلة العلامة محمد بن البعج

(يخرج الحاجب وخلفه مزور) الوزير الاكبر : ياله من باسل شجاع (يدخل الحاجب خلف محمد بن البعج)

محمد بن البعج : السلام على مولانا تميم ووزرائه العظام تميم : وعليكم السلام ارسلنا في طلبكم منذ قسرة

محمد بن البعج : مولاي اثبت قبل وصول الرسول لاقدم لسيدي وولي نعمتي التهانى بفوزي العظيم ...

تميم : (يقاطعه) اجلس انك ستذهب غدا بمشيئة الله لابن عمنا الناصر محمد بن البعج (بدهشة) : لابن عمكم الناصر عدوكم ؟

تميم : وستحمل له هدية ثمينة

## محمد بن البعج : هدية ثمينة !

تميم : ورسالة وتفاوض معه في شروط الصالح التي عرضها علينا

محمد بن البعج : مولاي اني عاجز عن شكركم لتفكيركم في خادمكم واني مقتبسط بهذا الشرف وبهذه الامورية التي ستعود فائدتها على البلاد بالعلم والاتحاد

تميم : اذهب واستعد للرجيل واستجد الرسالة والتعاليم والهدية عند وزيرنا الاكبر محمد بن البعج (خارجا) : استودعكم الله الى الملقى ، الى الملقى

تميم : على الطائر الميمون الوزراء : في حفظ الله (يخرج)

تميم : (قائما) : سيقضي الصلح والاتحاد على هذه الفوضى وعلى غزوة بني هلال وتعود البلاد وراحتها وسالف عزها

الوزراء - حقق الله الامال تميم : لنجعل هذا الدعاء خاتمة الجلسة الان ايها السادة

الوزراء : (قائمين) : حقق الله الامال ! انتهى (ستار) (محمد بورقة)

«الزمان» - بهذه القطعة انتهت رواية (تميم بن المعز) التي دمجتها براعة صديقنا الاديب التابع الاستاذ محمد بورقة الذي تفصل وخصص بنشرها هذه الجريدة . وقد ادرجناها متسلسلة في اربعة اعداد متوالية كان خاتمتها هذا العدد

وانا ننتي على المجهود القيم الذي بذله الاستاذ بورقة في تدقيق هذه الرواية التمثيلية البديعة . كما نشكر حضرته على تخصيص جريدتنا بنشرها وتوكل ان نوالي اتحاف قرائنا بآثاره النفيسة .

## العناد

للاديب صاحب الامضاء ان اول مظهر من مظاهر التحطيم في صرح الانسانية هو (العناد) فبسببه ترى الفرد امسى للفرد عدوا . وهذه الجماعات اصبحت مضادة لتلك الجماعات الاخرى ، وهكذا ...

وما نتيجة تلك العداوات وهاتيك الضدييات الا التشتت بالاصرار والتشبه بابليس راس العناد ! وعدم اذعان النفوس الى التنازل امام الحق والتسليم تجاه الراي الصائب السليم .

فالتشتت بالعناد - في الباطل وفي الحق - من أخطر العمل الاجتماعية التي تنهك البشرية وتقضي عليها القضاء المبرم طال الزمن او قصر .

فهل حان الوقت لتنتدرك ما فات ، وتعمل بانتظام لتطهير الافراد والجماعات من مثل هذه العمل والآفات ؟ وهل آن أن نمثل للحق مهما كان مصدره ونذعن للصواب متى تبين انه صواب مهما كانت الناحية التي بزغ منها نور ذلك الحق ، وتجلى صباح ذلك الصواب ؟

ان العناد كما قلنا افة فتاكة تنخر الانسانية وتنهك قواها . بما تجرله من تقاطع وتنافر وتناذب وتنازع . خصوصا اذا كان المعاند متمسكا ببجل الباطل ، وراكبا متن القروور والكبرياء ...

فخير للانسانية ان تجتهد في الحصول على الشفاء من هذا الداء ، وخير لها ان تستفيق . وترجع الى اقوم طريق .

نقطة - «الجريدة» - (ابن عمر)



## من بين ١٠٠٠ رضيع

يظهر رضيع نبتة بشرة الساعية وصحته الجيدة وعياليه الوادئين وذكائه ونباهته رضيع نبتة المتدنى بجلب نبتة السكر وفارسية نبتة

مجانا اطلبوا دليل الامهات «ومتشاطر الحليب والفارسية من دار نبتة نبتة نبتة نبتة نبتة

لنبتة نبتة نبتة نبتة نبتة

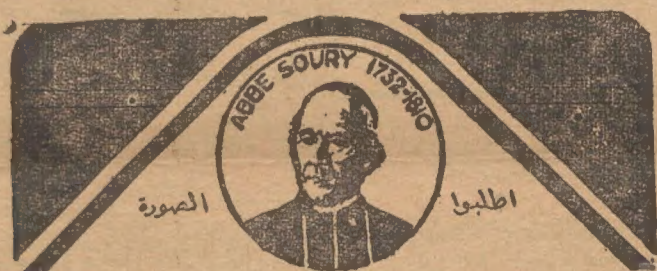
BÉBÉ NESTLÉ

## اذ المصير يصفون في البلدان فقرف الدم

استعملوا مشروب ديشيان

مجدد الدم ومعطي القوة - الدواء الوحيد الذي يخرج عليه الأطباء - اطلبوه من جميع الصيدليات

Sirap de DESCHIENS



## حافظوا على صحتكم

اذا اردتم ان يكون لكم شباب دائم فتناولوا

جوفانيسن الاب سوري

JOUVENCE DE L'ABBÉ SOURY

المتركة من نباتات فقط وليس فيه اي مادة كيميائية ولا قهر مقامه اي دواء ويشفي الحمى والدوخة ووجع الراس والشقيقة والام المعدة وامراض الاعصاب ونزل الارجل والاحتقان - من الزجاجة سائل او حبوب 12,75 يوجد بجميع الصيدليات ومعامل مانج ديمونيتيه بمدينة روان . اطلبوا اذا جوفانيسن الاب سوري التي عليها صورة الاب سوري والتوقيع الاحمر ٤٣

## الشركة الوطنية للسكك الحديدية الفرنسية

كل ما يخص السفر الى فرنسا من تذاكر السفر وغيرها

يخاطب في ذلك نائب الشركة الوطنية للسكك الحديدية الفرنسية بنهج ديمون ديرفيل عدد ٣ بقاعدة الجزائر او مكتب السفر للسكك الحديدية الفرنسية شارع جول فيري عدد ٦٥ بتونس

Société Nationale des chemins de fer Français

## مصبرات معجون طماطر

تشيريو - CIRIO

ذات شهرة عالمية

التواب الوحيدون بالقطر التونسي ابناء كلبان موديلاني بنهج ميتز عدد ٣٣ بتونس